



Universiteit
Leiden
The Netherlands

“All the aids which a beginner needs”: James Summers’ (1828-1891) research on Chinese grammar

Chen, W.

Citation

Chen, W. (2023, June 15). *“All the aids which a beginner needs”: James Summers’ (1828-1891) research on Chinese grammar*. Retrieved from <https://hdl.handle.net/1887/3620407>

Version: Publisher's Version

License: [Licence agreement concerning inclusion of doctoral thesis in the Institutional Repository of the University of Leiden](#)

Downloaded from: <https://hdl.handle.net/1887/3620407>

Note: To cite this publication please use the final published version (if applicable).

Samenvatting in het Nederlands

James Summers (1828-1891) was de eerste Britse hoogleraar die systematisch onderzoek deed naar de grammatica van het Chinees. Als missionaris in China was hij direct blootgesteld geweest aan het Chinees, hetgeen hem in zijn latere positie aan het King's College London in staat stelde die taal te onderwijzen en er onderzoek naar te doen. Deze dissertatie biedt een volledig overzicht van zijn onderzoek naar de grammatica van het Chinees, zoals dat is neergelegd in zijn publicaties. Door na te gaan door welke ideeën hij is beïnvloed en wie hij op zijn beurt heeft beïnvloed, positioneert dit werk Summers in de geschiedenis van de taalkunde. Qua taalkundige inzichten bevond hij zich tussen China en Europa.

Dit proefschrift bestaat uit 10 hoofdstukken, de inleiding en de conclusies niet inbegrepen. De eerste drie hoofdstukken gaan over Summers' leven, de tijd waarin hij leefde, de taalkunde in die tijd en de werken die hij heeft geschreven over de Chinese grammatica. In de hoofdstukken 4 tot en met 9 wordt in detail ingegaan op zijn bevindingen met betrekking tot de vraag of het Chinees een monosyllabische taal is, de morfologie van het Chinees, woordcategoriën (inclusief minder gebruikelijke als klaswoorden en partikels) en de syntaxis. In hoofdstuk 10 wordt ingegaan op wat Summers te zeggen heeft over de fonologie van het Chinees en het schrift. Het proefschrift bevat drie aanhangels, met een overzicht van relevante werken van Summers voorgangers en opvolgers en van de door Summers gebruikte terminologie.

In zijn onderzoek naar de Chinese grammatica is Summers direct beïnvloed door Samuel Dyer (1804-1843), Joseph Edkins (1823-1905), Wilhelm Schott (1802-1889) en John Daniel Morell (1816-1891) en indirect door Karl Ferdinand Becker (1775-1849), onder vele anderen. Summers heeft echter ook een aantal nieuwe observaties gedaan en nieuwe analyses voorgesteld, zoals op het gebied van existentiële zinnen, het idee dat je woorden in drie categoriën kunt verdelen op basis van hun interne structuur en de observatie dat nomen-klaswoord-combinaties een generieke betekenis hebben.

Het Chinees in zijn werk is het Mandarijn van Nanjing, maar hij geeft en analyseert ook voorbeelden uit andere varianten van het Chinees, uit (zijn) heden en verleden.

Kenmerkend is het feit dat Summers bevindingen uit het werk van anderen heeft geïntegreerd in de duidelijk pedagogisch georiënteerde boeken van hemzelf: theoretische conclusies sneuvelden als ze volgens zijn visie een efficiënte taalverwerving en -pedagogiek in de weg stonden.